

SUMMARY OF PROCEEDINGS

**Subject: Meeting of the Praesidium
Brussels, 8-9 July 2003**

1. Issues to be addressed following the Praesidium meeting of 26 June and the plenary session of 4 July

The Praesidium held further discussions on Part III of the Constitution on the basis of a document prepared by the Secretariat in the light of written amendments and of the debate at the 4 July plenary. On certain issues the Praesidium agreed to modify Part III (these were included in an amended text circulated as document CONV 847/03); on others it concluded that it would consult the Convention at its 9 July plenary, preferably after exchanges of views within the component groups. The Praesidium continued its discussion immediately after the 9 July plenary, and agreed on a number of additional amendments which were included in a consolidated text for presentation to the final plenary session on 10 July (document CONV 848/03).

2. Handling of plenary session of 9-10 July

The Praesidium agreed that the first day (9 July) should provide the opportunity for Convention members to react to the first amended text (CONV 847/03). On the second day (10 July) the Convention would be called upon to approve the final text as amended by the Praesidium (CONV 848/03). Members of the Convention would then be invited to sign a declaration recognising that the draft Constitution represented the outcome of the Convention's work, and that it should be submitted to the Presidency of the European Council as the foundation for the future Treaty establishing a Constitution for Europe. The session would end with a family photo and a lunch offered by the President.

3. Any Other Business

None.

Βρυξέλλες, 8 Ιουλίου 2003

Αποτελέσματα συνεδρίασης Προεδρείου της 8.7.2003

. Το Προεδρείο, σε συνέχεια των εργασιών του της 26^{ης} Ιουνίου, λαμβάνοντας υπόψη τις τροπολογίες που είχαν υποβληθεί για το 3^ο Μέρος και των αποτελεσμάτων της συνεδρίασης της Ολομέλειας της 4^{ης} Ιουλίου, κατέληξε σε ορισμένες "τεχνικής" φύσεως τροποποιήσεις (βάσει των προτάσεων της Γραμματείας όπως συμπεριλαμβάνονται στο σήμειωμα της, της 4^{ης} Ιουλίου). Αναλυτικά σημειώνεται τα εξής επί των θεμάτων του εγγράφου αυτού. Σημειώνεται πάντως η αντίδραση των πλειοψηφίας των μελών του Προεδρείου για κάθε τροπολογία που κατά την γνώμη τους ξεπερνούσε την έννοια των τεχνικής φύσεως τροποποιήσεων :

1. Διαταξεις σχετικά με το Ευρώ.

Έγινε δεκτή πρόταση Γραμματείας με την προσθήκη στο τέλος της φράσης της δεύτερης περίπτωσης των όρων " et assurer la surveillance".

2. Μετανάστευση.

Έγινε δεκτή η πρώτη εναλλακτική πρόταση με την προσθήκη ότι οι υπήκοοι των τρίτων χωρών εισέρχονται με σκοπό την αναζήτηση μισθωτής ή μη εργασίας (πρόταση Επιτροπής) και ότι πρόκειται για άτομα που εισέρχονται από τρίτη χώρα και όχι από άλλο Κ-Μ (πρόταση Dastis). Επί της τελευταίας προτάσεως σημειώνονται οι σοβαρές επιφυλάξεις Giscard d'Estaing.

3. Κοινή εμπορική πολιτική-πολιτιστικά.

Το Προεδρείο εξέτασε εκτενώς το θέμα καθόσον Giscard d'Estaing και Amato επέμεναν για αποδοχή πρότασης για υιοθέτηση ομοφωνίας στον τομέα του εμπορίου των υπηρεσιών του πολιτιστικού και οπτικοακουστικού τομέα κλπ. Πρόταση υποστηρίχθηκε μόνο από Hansch, Vitorino και Barnier με πλήρη αντίθεση των υπόλοιπων μελών του Προεδρείου. Σημειώνεται επίσης η πρόταση Christophersen για συμπερίληψη των μεταφορών υπό την μορφή της διατύπωσης της Συνθήκης Νίκαιας.

Έγινε τελικά δεκτό το θέμα να υποβληθεί εκ σε Ολομέλεια.

4. Διαβούλευση με Κοινοβούλιο.

Έγινε δεκτή η πρόταση για διαβούλευση με το Κοινοβούλιο στη περίπτωση του άρθρου III-210 παρ.3.

5.ΚΕΠΠΑ

Έγινε δεκτή η πρόταση σχετικά με τον ρόλο του ΥΠΕΧ στην περίπτωση του άρθρου 196 παρ.2.

6.Αμυνα – ενισχυμένες συνεργασίες.

Έγινε δεκτή η πρόταση για προσθήκη μιας παραγράφου 5 στο άρθρο ΙΙΙ-208 όσον αφορά την διασύνδεση των δυο τομέων.

7.Ενισχυμενες συνεργασίες.

Έγινε δεκτή η πρόταση σχετικά με την δυνατότητα μετάβασης από την ομοφωνία στην ειδική πλειοψηφία και στους τομείς των ενισχυμένων συνεργασιών.

8.Ανοικτη μέθοδος συντονισμού.

Πρόκειται για πρόταση του Amato υπό διαφορετική διατύπωση σε σχέση με τις ήδη εξετασθείσες από Συνέλευση προτάσεις για το θέμα αυτό.

Έγινε τελικά δεκτό το θέμα να υποβληθεί εκ νέου στην Ολομέλεια παρά την αντίθεση επί της ουσίας της πλειοψηφίας των μελών του Προεδρείου.

9.Επιτροπη – άρθρο ΙΙΙ-249.

Σχετικές προτάσεις δεν έγιναν δεκτές.

10.Δικαστήριο – προσφυγές ιδιωτών στον τομέα ΚΕΠΠΑ.

Έγινε δεκτή η πρόταση σχετικά με την δυνατότητα για προσφυγές ιδιωτών στο Δικαστήριο στον τομέα ΚΕΠΠΑ για συγκεκριμένες περιπτώσεις, με σχετική προσθήκη στο άρθρο ΙΙΙ-278. Σημειώνεται όμως η έντονη αντίθεση των Stuart και Bruton.

11.Εκπαίδευση.

Έγινε δεκτή η πρόταση σχετικά με την διευκόλυνση της συμμετοχής των νέων στη δημοκρατική ζωή της Ευρώπης μέσω ειδικής προσθήκης στο άρθρο ΙΙΙ-177.

12.Συνταγματικής φύσεως διαδικασίες για την αναθεώρηση ορισμένων διατάξεων του Συντάγματος.

Σχετικές προτάσεις δεν έγιναν δεκτές και παραπέμφθηκαν στη Διακυβερνητική.

Σημειώνεται παρέμβαση του Dastis σχετικά με τον χαρακτήρα της Εκθέσεως προς την ιταλική Προεδρία για την οποία γίνεται αναφορά στο σημείο αυτό, και ο οποίος τόνισε ότι δεν μπορεί να είναι Έκθεση του Προεδρείου παρά μόνο αν εγκριθεί απ' αυτό.

4.Προσεχεις συνεδριάσεις.

Το Προεδρείο αποφάσισε να συνεδριάσει εκ νέου στις 9 Ιουλίου αμέσως μετά την συνεδρίαση της Ολομέλειας ώστε να οριστικοποιήσει το τελικό κείμενο του 2^{ου} Μέρους.

Π. Παναγιωτόπουλος

Αποτελέσματα συνεδρίασης Προεδρείου της 9/7/03

. Το Προεδρείο, σε συνέχεια των εργασιών του της 8^{ης} Ιουλίου, λαμβάνοντας υπόψη τις τροπολογίες που είχαν υποβληθεί για το 3^ο Μέρος και τα αποτελέσματα της συνεδρίασης της Ολομέλειας της 9^{ης} Ιουλίου, κατέληξε σε ορισμένες τελευταίες "τεχνικής" φύσεως τροποποιήσεις (βάσει νέων προτάσεων της Γραμματείας οι οποίες υποβλήθηκαν στη βραδυνή αυτή συνεδρίαση). Αναλυτικά σημειώνεται τα εξής επί των θεμάτων που εξετάστηκαν. Σημειώνεται πάντως η εκ νέου αντίδραση των πλειοψηφίας των μελών του Προεδρείου για κάθε τροπολογία που κατά την γνώμη τους ξεπερνούσε την έννοια των τεχνικής φύσεως τροποποιήσεων :

1. Τα Σύμβολα της Ένωσης.

Έγινε δεκτό ότι κατά την Ολομέλεια εκδηλώθηκε μεγάλη υποστήριξη για το θέμα αυτό, και κατά συνέπεια εγκρίθηκε η προσθήκη ενός νέου άρθρου στο 4^ο Μέρος που έχει ως εξής (το οποίο όμως προτείνεται στη ΔΔ, να περιληφθεί στο Μέρος Ι) :

'' Νέο άρθρο IV-0 Τα σύμβολα της Ένωσης

Η σημαία της Ένωσης παριστά έναν κύκλο δώδεκα χρυσών αστεριών σε κυανό φόντο.

Ο ύμνος της Ένωσης προέρχεται από την ωδή «Ύμνος στη Χαρά» της ενάτης συμφωνίας του Λουδοβίκου βαν Μπετόβεν.

Το έμβλημα της Ένωσης είναι : Ενότητα στην πολυμορφία.

Το νόμισμα της Ένωσης είναι το ευρώ.

Η 9η Μαΐου εορτάζεται σε όλη την Ένωση ως η ημέρα της Ευρώπης. ''.

2. Η απαγόρευση της διακριτικής μεταχείρισης.

Το Προεδρείο ενέκρινε τροπολογίες σχετικά με την πρόβλεψη της ειδικής πλειοψηφίας για ορισμένα θέματα στον τομέα της απαγόρευσης των διακριτικών μεταχειρίσεων, καθώς και την ενίσχυση του ρόλου του Κοινοβουλίου γενικά στον τομέα αυτό (άρθρο III-5).

Σημειώνεται ότι Giscard d'Estaing τόνισε ότι τα θέματα της παραγράφου 1 του άρθρου αυτού, χαρακτηρίζονται από εθνική διάσταση και ιδιαιτερότητες και κατά συνέπεια είναι κατανοητή η διατήρηση της ομοφωνίας, ενώ ο de Vigo αντίθετα θεώρησε ότι τα θέματα αυτά δεν έχουν εθνική αλλά ευρωπαϊκή διάσταση και ότι για τα θέματα αυτά, υπήρξε το ενδιαφέρον της Ολομέλειας για μετάβαση στην ειδική πλειοψηφία. Σημειώνεται επίσης η αντίθεση των Dastis και Stuart στην πρόταση για ενίσχυση του ρόλου του Κοινοβουλίου.

3.Ανοικτη μέθοδος συντονισμού.

Το Προεδρείο ενέκρινε τροπολογίες σχετικά με την πρόβλεψη ενός είδους ανοικτής μεθόδου συντονισμού στις περιπτώσεις των άρθρων III-174.2,143.2,175.2 και 102.

Πρόκειται για πρόταση του Amato υπό διαφορετική διατύπωση σε σχέση με τις ήδη εξετασθείσες από Συνέλευση προτάσεις για το θέμα αυτό και η οποία είχε ήδη εξετασθεί από το Προεδρείο κατά την προηγούμενή του συνεδρίαση και στην οποία είχε εκδηλωθεί αντίθεση επί της ουσίας της πλειοψηφίας των μελών του Προεδρείου.

4.Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης

Το Προεδρείο ενέκρινε τροπολογία σχετικά με την προσθήκη στην Δήλωση για την δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, της πρόβλεψης για ανάγκη σχετικής συμφωνίας του Συμβουλίου και της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

5.Η Ευρατόμ

Το Προεδρείο ενέκρινε τροπολογίες σχετικά με την ουσιαστική τροποποίηση του άρθρου IV-2 και του Πρωτοκόλλου για την Συνθήκη Ευρατόμ με συνέπεια την διατήρηση της νομικής προσωπικότητας της τελευταίας και της αυτονομίας της Συνθήκης αυτής σε σχέση με το Σύνταγμα..

Πλήρης η αντίθεση του Dastis ο οποίος τόνισε ότι με αυτόν τον τρόπο δεν ακολουθούνται οι εντολές της Θεσσαλονίκης και του Λάακεν (ουσιαστική τροποποίηση του Τίτλου IV και λύση αντίθετη με την εντολή για απλοποίηση).

6. Η διαδικασία αναθεώρησης του Συντάγματος στη περίπτωση του άρθρου IV-6.

Το Προεδρείο ενέκρινε τροπολογία σχετικά με την ενίσχυση του ρόλου του Κοινοβουλίου (σύμφωνη γνώμη) κατά την διαδικασία αναθεώρησης του Συντάγματος στη περίπτωση του άρθρου IV-6 παρ. 2.

Σημειώνεται η αντίθεση των Christophersen και Dastis.

7. Κοινή εμπορική πολιτική-πολιτιστικά.

Το Προεδρείο εξέτασε εκ νέου εκτενώς το θέμα βάσει νεώτερης προτάσεως της Γραμματείας η οποία έχει ως εξής αναφορικά με την παράγραφο 4 του άρθρου III-212.

4. Pour la négociation et la conclusion d'un accord dans les domaines du commerce des services impliquant des déplacements de personnes et des aspects commerciaux de la propriété intellectuelle, le Conseil des ministres statue à l'unanimité lorsque cet accord comprend des dispositions pour lesquelles l'unanimité est requise pour l'adoption de règles internes.

Le Conseil statue également à l'unanimité pour la négociation et la conclusion d'accords dans le domaine du commerce des services culturels et audiovisuels, ~~des services d'éducation, ainsi que des services sociaux et de santé humaine.~~

Le présent paragraphe ne porte pas atteinte au droit des Etats membres de maintenir et de conclure des accords avec des pays tiers ou des organisations internationales, pour autant que lesdits accords respectent le droit communautaire et les autres accords internationaux pertinents.

La négociation et la conclusion d'accords internationaux dans le domaine des transports restent soumises aux dispositions de la section 7 du chapitre III du présent titre et de l'article III-222.

Για το θέμα αυτό Giscard d'Estaing τόνισε μετά από πολλές συζητήσεις υπήρξε μεγαλύτερη υποστήριξη στην Ολομέλεια για την πρόταση αυτή και ότι είχε επαφές με τους " Έλληνες φίλους μας οι οποίοι εκδήλωσαν το ενδιαφέρον τους και την ευνοϊκή τους θέση για την πρόταση αυτή". Από πλευράς του ο Amato τόνισε ότι είναι υπερβολικό να μετατραπεί το σύστημα της μικτής αρμοδιότητας σε σύστημα αποκλειστικής αρμοδιότητας της Ένωσης **και συγχρόνως με ειδική πλειοψηφία.**

Ο Hansch από πλευράς σημείωσε ότι η πρόταση δεν του είναι αρεστή αλλά δεν είναι αντιθετός.

Ο de Vigo ζητά να διαγραφεί η παράγραφος που αναφέρεται στην εθνική αρμοδιότητα (Giscard d'Estaing το δέχεται) και ο Bruton αυτή που αναφέρεται στις μεταφορές.

Η Stuart ζητά από Barnier να εκφράσει τη γνώμη της Επιτροπής επί του θέματος και ο τελευταίος δηλώνει ότι το Σώμα των Επιτρόπων έχει δώσει εντολή στους δυο εκπρόσωπους της να μην υποστηρίξουν οποιαδήποτε αλλαγή του κειμένου.

Ο Peterle τόνισε ότι όπως δήλωσε και στην Ολομέλεια, ότι είναι αντίθετος.

Ο Christophersen σημείωσε ότι είναι απαραίτητο να μειωθεί το έργο της Διακυβερνητικής και επέμεινε για την συμπερίληψη της μικτής αρμοδιότητας στις μεταφορές.

Ο Dastis εξέφρασε την αντίθεσή του αναφερόμενος σε Lamassoure κατά την Ολομέλεια (το θέμα δεν άπτεται της διαδικασίας αλλά του καθορισμού αρμοδιοτήτων)

τονίζοντας ότι υπάρχουσα διάταξη του άρθρου III-212 καλύπτει το θέμα, πρότεινε δε εναλλακτικά να ενταχθεί ο τομέας του εμπορίου των υπηρεσιών του πολιτιστικού και οπτικοακουστικού τομέα στην πρώτη παράγραφο (μειώνοντας έτσι το πεδίο εφαρμογής).

Στο σημείο αυτό Giscard d'Estaing διαβλέποντας ότι δεν υπάρχει πλειοψηφία για υποστήριξη προτάσεως (καθ' υπόδειξη ενός μέλους της Γραμματείας) δήλωσε ότι η ψήφος του Peterle δεν πρέπει να υπολογισθεί καθόσον δεν είναι πλήρες μέλος του Προεδρείου. Σε αυτό αντιδρά έντονα ο de Vigo ο οποίος δηλώνει ότι σε αυτή τη περίπτωση ψηφίζει εναντίον. Giscard d'Estaing διαπιστώνει ότι δεν θα υπάρξει τροπολογία. Στο σημείο επεμβαίνει ο Amato ο οποίος ρωτά αν υπάρχει επίγνωση των επιπτώσεων μιας τέτοιας απόφασης για τις εργασίες της Διακυβερνητικής, ενώ οι Bruton, Christophersen και Hansch ζήτησαν να μην αφεθεί το θέμα στη Διακυβερνητική. Giscard d'Estaing από πλευράς του σημείωσε ότι βρέθηκαν λύσεις για την μετανάστευση και την φορολογία και δεν θα πρόκειται για ένα καλό πολιτικό μήνυμα αν δεν βρεθεί μια λύση για ένα θέμα που για τόσο πολύ παραμένει σε εκκρεμότητα.

Έγινε τελικά δεκτό το θέμα να διευθετηθεί ως κατωτέρω. : *“Για τη διαπραγμάτευση και τη σύναψη συμφωνίας σε τομείς του εμπορίου υπηρεσιών που συνεπάγονται μετακίνηση προσώπων και στον τομέα των εμπορικών πτυχών της διανοητικής ιδιοκτησίας, το Συμβούλιο των Υπουργών αποφασίζει ομόφωνα όταν η συμφωνία αυτή περιλαμβάνει διατάξεις για τις οποίες απαιτείται ομοφωνία για τη θέσπιση εσωτερικών κανόνων.*

Το Συμβούλιο των Υπουργών αποφασίζει επίσης ομόφωνα για τη διαπραγμάτευση και σύναψη συμφωνιών στον τομέα του εμπορίου των πολιτιστικών και οπτικοακουστικών υπηρεσιών, όταν υπάρχει κίνδυνος οι υπηρεσίες αυτές να θίξουν την πολιτιστική και γλωσσική πολυμορφία της Ένωσης.

Η διαπραγμάτευση και σύναψη διεθνών συμφωνιών στον τομέα των μεταφορών εξακολουθούν να υπόκεινται στις διατάξεις του τμήματος 7 του κεφαλαίου III του παρόντος τίτλου και του άρθρου III-222.”

8.Αρμοδιότητα Δικαστήριο για τις πράξεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου

Ο Peterle επανέφερε ανωτέρω θέμα σε σχέση με την επαναδιατύπωση του άρθρου III-206. Παρά την υποστήριξη από Dastis και Bruton πρόταση δεν έγινε δεκτή ώστε το Δικαστήριο να είναι αρμόδιο να ελέγχει και τις πράξεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Πάνος Παναγιωτοπουλος